

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 19 NOVEMBRE 2012 MONDAY, NOVEMBER 19TH, 2012,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

M. Raymond Lalande a justifié son absence. Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

Résolution / Resolution no 644-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 645-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 646-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 12 novembre 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on November 12th, 2012.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

**Mme Marielle Dupuis re : coûts des
 salles communautaires**

Mme Dupuis présente les notes des réunions lorsqu'il y a eu les discussions concernant les coûts des salles. Elle confirme que lorsque des résolutions sont adoptées, elles sont envoyées dans les jours suivants la réunion aux personnes concernées.

7.2

Mme Cécile Lortie

**i) Session de budget le 19 novembre
 2012**

À titre d'information.

**ii) Réunion publique le 26 novembre
 2012 à 19 h pour adopter le budget de
 2013**

À titre d'information.

**Mrs. Marielle Dupuis re: hall rental
 costs**

Mrs. Dupuis presented the meeting notes concerning the hall rental costs. She confirmed that when a resolution is adopted, it is sent within the next days following the meeting, to the concerned persons.

Mrs. Cécile Lortie

**i) Budget session on November 19th,
 2012**

For information only.

**ii) Public meeting on November 26th,
 2012 at 7:00 p.m. to adopt the 2013
 budget**

For information only.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
DES TERRAINS DE PRESCOTT &
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-44-2012, Jean-Louis Bercier, partie du lot 5, concession 18 dans l'ancien canton de Plantagenet sud

Voir le rapport écrit.

File B-44-2012, Jean-Louis Bercier, Part of Lot 5, Concession 18 in the former Township of South Plantagenet

See the written report.

Résolution / Resolution no 647-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-44-2012

LAND SEVERANCE APPLICATION B-44-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-44-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 5, concession 18 de l'ancien canton de Plantagenet sud soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

Be it resolved that the land severance application, file B-44-2012, concerning the property located on Part of Lot 5, Concession 18 of the former Township of South Plantagenet be approved, subject to the following conditions:

1. Que le requérant demande à son arpenteur géomètre de déterminer les largeurs des chemins Calédonia, St-Isidore et le chemin de concession 18 et s'ils ont moins de 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement de chemin requis, mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade de la parcelle détachée et retenue et du terrain à être agrandi;

1. That the applicant instruct his surveyor to determine the width of Calédonia, St.Isidore and Concession 18 Roads and if the roads allowances are determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed, the parcel being retained and the lot being enlarged;

2. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « utilisation différée » sur les parcelles détachée, retenue et le terrain à être agrandi.

2. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "holding zone" from the retained and severed parcel and the lot to be enlarged.

Adoptée

Carried

8.2

Dossier B-85-2012, Anette Latour, partie des lots 9 et 10, concession 18 dans l'ancien canton de Plantagenet sud (3664 chemin de comté no 3)

Voir le rapport écrit.

File B-85-2012, Anette Latour, Part of Lots 9 and 10, Concession 18 in the former Township of South Plantagenet (3664 County Road 3)

See the written report.

Résolution / Resolution no 648-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-85-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-85-2012, concernant la propriété située sur une partie des lots 9 et 10, concession 18 de l'ancien canton de Plantagenet sud et portant le numéro civique 3664 chemin de comté no 3, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
2. Que le puits sur la parcelle retenue soit débranché du poulailler existant sur la parcelle détachée.

Adoptée

8.3

Dossier B-89-2012, Stéphane Séguin, partie du lot C, concession 14 dans l'ancien canton de Plantagenet sud (à l'ouest du 5554 chemin de Comté no 10)

Voir le rapport écrit.

LAND SEVERANCE APPLICATION B-85-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-85-2012, concerning the property located on Part of Lots 9 and 10, Concession 18 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 3664 County Road no. 3 be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and of the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
2. That the well on the retained parcel be disconnected from the existing poultry barn on the severed parcel.

Carried

File B-89-2012, Stéphane Séguin, Part of Lot C, Concession 14 in the former Township of South Plantagenet (West of 5554 County Road no. 10)

See the written report.

Résolution / Resolution no 649-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-89-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-89-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot C, concession 14 de l'ancien canton de Plantagenet sud, à l'ouest du 5554 chemin de Comté no 10, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Qu'une modification au règlement de zonage soit adoptée pour le nouveau terrain, permettant des usages commerciaux routiers exclusivement et de permettre un usage agricole sur le terrain retenu.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-89-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-89-2012, concerning the property located on Part of Lot C, Concession 14 of the former Township of South Plantagenet, West of 5554 County Road no. 10, be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay the municipality the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a zoning amendment be adopted for the severed lot, allowing exclusive highway commercial uses and allowing an agricultural use on the retained lot.

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS****Résolution / Resolution no 650-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

SERVICE DE RÉPARTITION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de renouveler le contrat de service de répartition avec la ville de Hawkesbury pour 1 an, selon l'option « C » du rapport de la directrice générale du 12 novembre 2012.

Adoptée

DISPATCH SERVICES

Be it resolved that Council approve to renew the dispatch services contract for 1 year with the Town of Hawkesbury as per Option "C" in the CAO's report dated November 12th, 2012.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Club optimiste de St-Albert re : don***Club optimiste de St-Albert re: donation*****Résolution / Resolution no 651-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT***DONATION – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT***

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de St-Albert, pour la location de la salle de la soirée Vin et Fromage qui a eu lieu le 17 novembre 2012, au montant de 100,00 \$, provenant du compte de don du quartier 3.

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Club optimiste de St-Albert*, for the hall rental of the Wine and Cheese event held on November 17th, 2012, in the amount of \$100.00, from Ward 3 donation account.

Adoptée

Carried

13.2

Les Aigles de St-Isidore, Junior C re : don***Les Aigles de St-Isidore, Junior C re: donation*****Résolution / Resolution no 652-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – LES AIGLES DE ST-ISIDORE, JUNIOR C***DONATION – LES AIGLES DE ST-ISIDORE, JUNIOR C***

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don aux Aigles de St-Isidore, Junior C, au montant de 300,00 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Les Aigles de St-Isidore, Junior C*, in the amount of \$300.00, from Ward 2 donation account.

Adoptée

Carried

13.3

Reconnaissance – Mme Georgette Cayer**Recognition – Mrs. Georgette Cayer**

Résolution / Resolution no 653-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RECONNAISSANCE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre la somme de 100,00 \$ à la guignolée de Casselman au nom de Mme Georgette Cayer, provenant des comptes de don suivants :

Maire, 75,00 \$
 Quartier 2, 25,00 \$

Adoptée

RECOGNITION

Be it resolved that Council approve giving the sum of \$100.00 to *Guignolée de Casselman*, on behalf of Mrs. Georgette Cayer, from the following donation accounts:

Mayor, \$75.00
 Ward 2, \$25.00

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de *Golder Associates*

Une mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

Report from *Golder Associates*

A file update from *Golder Associates* was presented.

14.2

Rapport de *SolPowered Energy Corporation*

Le rapport de *SolPowered Energy Corporation* concernant la prédiction et la production des panneaux solaires de Fournier et de St-Isidore fut présenté.

Report from *SolPowered Energy Corporation*

The report from *SolPowered Energy Corporation* concerning the prediction and production of the Fournier and St.Isidore solar panels was presented.

14.3

Rapport de *Raisin-South Nation Region*

Le rapport de *Raisin-South Nation Region* concernant le plan pour la protection de l'eau potable fut présenté.

Report from the *Raisin-South Nation Region*

The report from the *Raisin-South Nation Region* concerning the water source protection plan was presented.

14.4

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 654-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 novembre 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 19th, 2012 agenda be received.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Josée Crête re : enseigne – route 700 ouest

Mme Crête ne s'est pas présentée.

Josée Crête re: sign – Route 700 West

Mrs. Crête did not show up.

10.2

Peggy O'Meara, Josée Adam et Robert Joiner re : centre de conditionnement physique à Limoges

Mme O'Meara présente le projet d'un centre de conditionnement physique à Limoges qui inclurait une piscine intérieure, une piste de course et un gymnase poids et altère et cardio. Le projet est évalué à environ 8 millions. Le YMCA pourrait être un partenaire dans le projet. Elle remet une pétition de 1000 signatures en faveur du projet. Mme Adam explique les bienfaits d'un centre de conditionnement physique pour la population en générale. M. Joiner s'est joint à la délégation pour appuyer le projet.

Peggy O'Meara, Josée Adam and Robert Joiner re: fitness centre in Limoges

Mrs. O'Meara presented the project of a fitness centre in Limoges which would include a pool, a running track and a weight training and cardio room. The project is estimated at 8 millions. The YMCA could pair as a partner in this project. She submitted a petition of a 1,000 signatures in favour of the project. Mrs. Adam explained the benefits of a fitness centre for the population in general. Mr. Joiner joined this delegation to support the project.

10.3

Linda Lauzon et Robert Laplante re : village d'antan franco-ontarien

Mme Lauzon présente une mise à jour du projet du village d'antan. M. Laplante remercie le Conseil pour l'appui financier du projet par le passé. Plusieurs partenariats sont en place et la

Linda Lauzon and Robert Laplante re: *village d'antan franco-ontarien*

Mrs. Lauzon presented an update of the *village d'antan* project. Mr. Laplante thanked Council for the financial support in the past. Many partnerships are in place and the community is getting

communauté s'engage dans le projet. Ils demandent l'appui des comtés unis et de La Nation en participant à l'aménagement du site. Les devis sont prêts. La prochaine étape est une rencontre avec les ingénieurs du village et notre Directeur des travaux publics afin d'évaluer les coûts estimatifs. Une fois les coûts déterminés, le Conseil pourra décider quel sera l'engagement de la municipalité.

involved in the project. They are asking the support from the United Counties and The Nation with the site plan. The plans are ready. The next step is to organize a meeting between their engineers and the Public Works Director to determine the cost estimates. Once these estimates are determined, Council will be in a position to decide on the municipality's commitment.

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL**

**CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 655-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 148-2012

BY-LAW NO. 148-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 148-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 19 novembre 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 148-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of November 19th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 656-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

ADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 16.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:16 p.m.

Adoptée

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk